



Urząd Marszałkowski
Województwa Opolskiego
Departament Kultury,
Sportu i Turystyki
45-053 Opole
ul. Żeromskiego 3
tel. (+48) 77 44 29 323
fax. (+48) 77 44 29 320
turystyka@opolskie.pl
www.turystyka.opolskie.pl
www.opolskie.pl

Opolska Regionalna
Organizacja Turystyczna
45-053 Opole
ul. Żeromskiego 3
tel./fax (+48) 77 441 25 21
info@orot.pl
www.orot.pl

Zabytki
Monuments
Denkmäler



Śląsk Opolski • Opole Silesia • Das Oppelner Schlesien



Opolskie Centrum
Informacji Turystycznej
tel./fax (+48) 77 441 25 22
info@ocit.pl
www.visitopolskie.pl

© Oficyna Piastowska
Opole 2010

Wydawca/Publisher/Herausgeber
Oficyna Piastowska
45-015 Opole, Rynek 1/6
roman@hlawacz.pl
www.hlawacz.pl

Redakcja/Editor/Redaktion
Roman Hlawacz

Fotografie/Photos/Fotos
Oficyna Piastowska

Projekt/Design/Entwurf
Roman Hlawacz, Katarzyna Mular, Piotr Simonides

Rysunki/Drawings/Zeichnungen
Piotr Kasprzyk

ISBN 978-83-89357-58-8



OPOLSKIE
KWITNĄCE



Archeologiczne znaleziska z XIII w. p.n.e. świadczą o kulturze pierwszych grodów obronnych na tych terenach (kultura łużycka). Zabytki z późniejszych czasów potwierdzają postępujący rozwój kultury. O poziomie sztuki średniowiecza (XIII-XV w.) świadczą m.in. zachowane do dziś układy urbanistyczne miast, pozostałości obwarowań (Paczków, Byczyna, Namysłów), a także gotyckie kościoły i ich wnętrza: ołtarze, figury świętych, unikalne malowidła ściennie (Śląsk Średniowiecznych Polichromii Brzeskich). Po epoce renesansu (XVI w.) pozostały m.in. interesujące zamki, które na wzór włoski otrzymały wewnętrzny dziedziniec krózkankowy z arkadami (Brzeg) lub attykę z tzw. jaskółczym ogonem w budowlach o charakterze obronnym. Architektura rynków starych miast z okazałymi ratuszami i coraz bogatszymi kamienicami dowodzi rosnącej zamożności i pozycji mieszczaństwa. Barok (XVII-XVIII w.) to czas bujnego rozwoju sztuki na ziemiach Śląska Opolskiego. Powstało wiele nowych pałaców, inne przebudowano w rezydencje typu francuskiego "entre cour et jardin", ozdabiając je malowidłami, rzeźbami, sztukateriami (Żyrowa, Turawa, Wysoka). Liczne dzieła sztuki barokowej przechowywały wnętrza kościołów. Historizm drugiej połowy XIX wieku, naśladowujący wcześniejsze style historyczne, pozostawił wyraźny ślad w budowlach rezydencjonalnych - często neogotyckich, otoczonych romantycznymi parkami krajobrazowymi. Na Śląsku Opolskim znajdują się zabytki z odległej i bliższej przeszłości, łącznie ponad 20 tysięcy cennych, różnorodnych obiektów architektury, malarstwa i rzeźby, z czego wiele w Brzegu, Nysie i Głogówku, które w rozwoju kultury Śląska odegrały znaczącą rolę.

LEGENDA/KEY/LEGENDE

- granica państwa/staatsgrenze
- granica województwa/voivodeship border/woivodschafsgrenze
- granice powiatów/borders of administrative districts/kreisgrenze
- autostrada AA/AA motorway/autobahn AA
- zjazd z autostrady/exit from motorway/autobahnabfahrt
- drogi główne/main roads/hauptstraßen
- przejścia graniczne/border crossing points/grenzübergänge
- miasto powiatowe/towns of administrative districts/kreisstädte
- siedziba gminy/sitz der gemeente
- inne miasta/other cities/andere städte

Woj. dolnośląskie
Lower Silesia Voivodeship
Woiw. Niederschlesien

Czechy
Czech Republic
Tschechien



The archeological findings dating from 13th c. B.C. testify to the existence of early fortified castles located in this area (the Lusatian culture). The monuments coming from subsequent times are a proof of progressing development of culture. The quality of medieval art (13th-15th cc.) is visible, among others, in the towns' urban planning, remnants of fortifications (Paczków, Byczyna, Namysłów), and also in gothic churches with their interior decorations, including altars, figures of saints, unique wall paintings (the Brzeg Trail of Medieval Polychromy). The epoch of renaissance (16th c.) was marked by, among others, interesting castles, which - following the Italian patterns - were invested with the interior court with gallery and arcades (Brzeg) or with attics with the so-called swallow's tail in buildings having the character of fortifications. The architecture of market squares of old towns, with immense town halls and richer and richer tenement houses, proves the growing affluence and position of townspeople. Baroque (17th-18th cc.) was the time of development of arts in Opole Silesia. There appeared a number of new palaces, others were reconstructed and transformed into residences of the French type, "entre cour et jardin", being adorned with paintings, sculptures and stucco works (Żyrowa, Turawa, Wysoka). Numerous works of baroque art have been preserved inside churches. Historism of the second half of 19th c., copying earlier historical styles, has left a distinct mark on residential buildings, very often neo-gothic, surrounded by romantic scenic parks. There are monuments of distant and near past to be found in Opole Silesia, including altogether over 20 thousand valuable and varied objects of architecture, painting or sculpture. Many of them are in Brzeg, Nysa and Głogówek as the towns played a significant role in the development of culture in Silesia.

Woj. wielkopolskie
Wielkopolska Voivodeship
Woiw. Großpolen

Woj. łódzkie
Łódź Voivodeship
Woiw. Łódź

Woj. śląskie
Silesia Voivodeship
Woiw. Schlesien

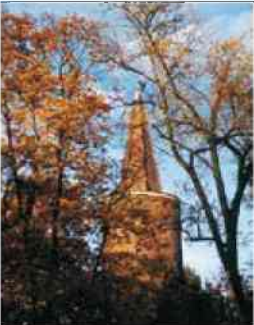


Archäologische Funde aus dem v. Chr. bezeugen erste Burgen in diesem Gebiet (Lausitzer Kultur). Denkmäler aus späteren Zeiten sind eine Bestätigung der fortschreitenden kulturellen Entwicklung. Vom Niveau der mittelalterlichen Kunst (13.-15. Jh.) zeugen u.a. bis heute erhaltene städtebauliche Anlagen, Überreste von Befestigungen (Paczków, Byczyna, Namysłów) sowie gotische Kirchen und ihre Einrichtung:

Altäre, Heiligenfiguren, einzigartige Wandmalereien (Mittelalterliche Polychromienroute Brzeg). Die Renaissancezeit (16. Jh.) hinterließ u. a. interessante Schlösser, die nach italienischem Vorbild einen Kreuzganginnenhof mit Arkaden (Brzeg) und in Wehrbauten eine Attika mit so genanntem Schwalbenschwanz erhielten. Die Marktplatzarchitektur alter Städte mit ihren ansehnlichen Rathäusern und immer reicheren Bürgerhäusern beweist den wachsenden Wohlstand und Status des Bürgertums. Das Barock (17./18. Jh.) ist für das Oppelner Schlesien eine Zeit der Kunstblüte. Es entstehen viele neue Paläste, andere werden umgebaut zu Residenzen des französischen Typs "entre cour et jardin". Man schmückt sie mit Malereien, Reliefs und Stuck (Żyrowa, Turawa, Wysoka). Zahlreiche Werke der Barockkunst haben sich in Kirchen erhalten. Der Historismus der zweiten Hälfte des 19. Jh., der frühere historische Stilrichtungen nachahmte, hinterließ eine deutliche Spur in Residenzbauten, die oft neugotisch und von romantischen Landschaftsparks umgeben waren.

Im Oppelner Schlesien gibt es Denkmäler aus fernerer und näherer Vergangenheit, insgesamt über 20.000 wertvolle, vielfältige Objekte der Architektur, Malerei und Bildhauerei. Viele davon befinden sich in Brzeg, Nysa und Głogówek, denen eine wesentliche Rolle bei der Entwicklung der schlesischen Kultur zukam.

ZAMKI ■ CASTLES ■ SCHLÖSSER



Opole
Wiatko Piastowskie - symbol miasta - jedyna pozostałość dawnego zamku książęcego z XIII w. w formie masywnej donżonu z cegły o wys. 35 m.

Opole
The Piasts' Tower - the town's symbol - the only remnant of the former princes' castle from 13th c. in the form of a massive donjon built of brick, 35 meters in height.

Opole
Piasten-Turm, Wahrzeichen der Stadt und einziger Überbleibsel des alten Fürstenschlosses a. d. 13. Jh. in Form eines massiven ziegelnen Donjons mit 35 m Höhe.



Brzeg
Renesansowy budynek bramy Zamku Piastów Śląskich z lat 50. XVI w. z galerią portretową-genealogiczną książąt brzeskich.

Brzeg
Renaissance gate-house of the Silesian Piasts' Castle from the 50s of 16th c., with a genealogy portraits gallery of the Piasts of Brzeg.

Brzeg
Renaissance Torbau des Schlieschen Piasten-Schlösses a. d. 50-er-Jahren d. 16. Jh. mit Porträt- und Stammbaumgalerie der Brieger Fürsten.



Moszna
Jedna z najpiękniejszych budowli rezydencjonalnych na Śląsku i zarazem architektoniczny katus (43 tys. m² kubatury, 7 tys. m² powierzchni, ponad 360 pomieszczeń, 99 wież i wieżyczek). Eklektyczna budowla o cechach neogotyckich i neorenesansowych.

Moszna
One of more recent residences in Silesia as well as great architectural construction (43 thousand m² of cubic measure, 7 thousand m² of area, over 360 rooms, 99 towers and turrets) including an eclectic building with neo-gothic and neo-renaissance features.

Moszna
Eine der jüngsten Residenzbauten in Schlesien und zugleich Bauwerk (43 000 m² Kubatur, 7.000m² Fläche, über 360 Räume, 99 Türme und Türmchen) - ein eklektischer Bau mit Neugotik- und Neorenaissance-Merkmalen.



Niemińa
Zamek późnorenansowy z XVI w. wzniesiony na miejscu pierwotnego z ok. 1313 roku, przebudowany w XVIII i XIX w., z zachowanymi gotyckimi fragmentami, późnobarokowymi przekształceniami i neogotycką kopią.

Niemińa
Late-renaissance castle from 16th c., erected on the site of the original one dating from c. 1313, re-built in 18th and 19th cc., with the preserved gothic fragments, late-baroque transformations and a neo-gothic chapel.

Niemińa
Späthrenaissance-Schlöss a. d. 16. Jh., an der Stelle des ursprünglichen von ca. 1313 errichtet, im 18. und 19. Jh. umgebaut, mit erhaltenen gotischen Fragmenten, spätharocken Umgestaltungen und einer neugotischen Kapelle.



Biała
Zamek zbudowany na miejscu średniowiecznego grodu kaszubińskiego, przebudowany w XVII w. Z dawniej budowli zachowała się górska baszta z XVI w. oraz fragment murów zamkowych.

Biała
Castle build on the site left after medieval castle city, reconstructed in XVII c. Only a gothic tower from XV c. and part of castle walls remained from the former construction.

Biała
Schloss, an der Stelle einer mittel-alterlichen Kastellnburg erbaut, im 17. Jh. umgebaut. Von dem alten Bauwerk haben sich die gotische Bastei a. d. 15. Jh. und ein Fragment der Schlossmauer erhalten.



Prądków
Obrotny, czterokondyżny zamek renesansowy z XVI w. przebudowany barokowo w XVII w. Był siedzibą rodu Piastów-Prądków.

Prądków
Fortified 4-wing renaissance castle from XVI c. rebuilt in baroque style in XVII c. It was a seat of the Prądkowski house; today it contains a Wellen Castle.

Prądków
Renaissance-Wehrschloss a. d. 16. Jh., vierflügelig, im 17. Jh. barock umgebaut. Der ehemalige Prądkowski - Stammort beherrschte heute ein Pfleghaus.



Głogów
Zamek późnorenansowy-barokowy wzniesiony w XVI i XVII w. na zrabie gotyckiego zamku Piastów opolskich z XIII w. - okazała rezydencja rodu Oppersdorffów.

Głogów
Renaissance-baroque castle put up in 15th and 16th cc. on the trunk of the gothic castle of Opole Piasts from 13th c. - a magnificent residence of the house of the Oppersdorffs.

Głogów
Renaissance-/Barockschloss, im 16./17. Jh. auf der Grundmauer eines gotischen Schlosses der Oppeln Piasten a. d. 13. Jh. errichtet - anscheinlich Residenz der Familie Oppersdorff.



Rogów Opole
Zamek zbudowany w pocz. XVII w. na zrabie pierwotnego zamku obronnego z XIV w. Malowniczo położony na skarpie dawnego kanału Odry, w otoczeniu parku, za śladami umocnień obronnych. Renesansowy, częściowo zrekonstruowany, z pozostałościami wcześniejszej budowli.

Rogów Opole
Castle build in the beginning of XVII c. on the ruins of the original fortified castle from XIV c. It is beautifully located on the slope of former bed of the Odra river, surrounded by park, with debris of fortifications. It represents renaissance style, partly reconstructed, with remains of previous construction.

Rogów Opole
Schloss, Anfang d. 17. Jh. auf der Grundmauer eines ursprünglichen Wehrschlosses a. d. 14. Jh. erbaut. Malerisch gelegen auf einer Böschung im alten Flussbett der Oder, umgeben von einem Park, mit Überresten einer Befestigungsanlage. Renaissancebau, teilweise rekonstruiert, mit Überresten eines Vorbaus.

PAŁACE ■ PALACES ■ PALÄSTE



Kopie
Pałac XIX w. usytuowany w romantycznym parku. Zbudowany z cegły, wielokondyżny, o urozmaiconej bryle z licznymi wieżami. Obecnie w ruinie.

Kopie
Palace from XIX c. situated in a romantic park. It was constructed from brick, has several wings and diversified construction with numerous towers and turrets. Currently in ruins.

Kopie
Palast a. d. 19. Jh., in einem romantischen Park gelegen. Mehrflügeliger Backsteinbau mit abwechslungsreichem Körper und zahl-reichen Türmen. Heute im Ruin.



Dąbrowa
Pałac z 1720 r. gruntownie przebudowany w stylu neogotyckim w latach 1857-60, otoczony parkiem krajobrazowym. Obecnie w ruinie.

Dąbrowa
Palace from 1720, thoroughly reconstructed in the neo-gothic style in the 1857-60, surrounded by a scenic park, the present being reconstructed.

Dąbrowa
Palast von 1720, 1857 bis 1860 neugotisch grundlegend umgebaut, rügsam ein Landschaftspark. Z. L. im Wiederaufbau.



Kamień Śląski
Pałac późnobarokowy z XVII w., przekształcony w 2 poł. XIX w., otoczony obecnym parkiem krajobrazowym. Wystylk palacu współczesny, stylizowany.

Kamień Śląski
Late-baroque palace from 18th c., transformed in the second half of 19th c, surrounded by a scenic park. The decoration of the palace is modern and styled.

Kamień Śląski
Spätharocke Palast a. d. 18. Jh., in der 2. Hälfte des 19. Jh. umgestaltet, mit Hyazinthenkapelle, umgeben von einem geformtem Landschaftspark. Moderne, stilisierte Palastumgestaltung.



Izbicka
Pałac z XVIII w. położony w pięknym parku ze stawami, w których gniazdają się rzadkie gatunki ptaków.

Izbicka
Palace from XVIII c. situated in a beautiful park with ponds, inhabited by rare kinds of birds.

Izbicka
Palast a. d. 18. Jh., in einem schönen Park mit Teichen gelegen, in denen seltene Vogelarten nisten.



Turawa
Neorenesansowy pałac z XVII w. z bogatym wystrojem architektonicznym. Obecnie in-ternat Technikum Leśnego.

Turawa
Neo-renaissance palace from XVIII c. with extraordinary architectural decorations. Currently it contains a hostel for students of Forestry Technical School.

Turawa
Neorenaissance-Schlöss a. d. 18. Jh. mit reicher Inneneinrichtung.



Strzelca Opole
Pałac z kamienia i cegły, usytuowany na linii murów miejskich, zbudowany na miejscu pierwotnego zamku piastowskich książąt opolskich z XIII/XIV w.

Strzelca Opole
Palace constructed from stone and brick, situated along the municipal walls, build on the site after original Piast castle of the Opole princes from XII/XIV c.

Strzelca Opole
Palast aus Stein und Ziegel, auf der Stadtmauerlinie situiert, im 13./14. Jh. an der Stelle eines ursprünglichen Piasten-Schlösses errichtet, mehrfach umgestaltet und ausgebaut.



Turawa
Pałac późnobarokowy z dekoracją rokokową z 2 poł. XIX w. Wewnątrz dekoracja sztukowa z XVII i XIX w. (sala balowa i kredensowa). W otoczeniu pałacu pozostałości rzecznego portu krajoznawczego.

Turawa
The Palace - late-baroque with rococo decoration from the second half of 19th c. inside - stucco decorations from 18th and 19th cc. (the ball room and cupboard room). Surrounding the palace - remains of the scenic port.

Turawa
Das Schloß - spätharock mit Rokokodekoration (2. Hälfte 19. Jh.). Im inneren Stuckdekoration aus dem 18./19. Jh. (Ballsaal, Kredenzsaal). In unmittelbarer Schloßnähe Reste einer ausgedehnten Parkanlage.

KOŚCIOŁY, KLASZTORY ■ CHURCHES, MONASTERIES ■ KIRCHEN, KLÖSTER



Opole
Katedra Św. Krzyża - gotycka z elementami neogotyckimi, przebudowana w obecny kształt gotyck w poł. XIV w., ze skróceniem z poł. XVI w. Częściowo zachowane mury i kamienne portale sprzed 1295 r. Wystrój wnętrza późnobarokowy z XVII w. neogotycki z 1882 r.

Opole
St Cross Cathedral - gothic in style with neo-gothic elements, transformed into the present gothic hall in the mid-15th c., the vault coming from 16th c., transformed into neo-gothic style in 19th c. The walls and the stone portal of the original early-gothic basilica from before 1295 have been partially preserved. The decoration of the interior is late-baroque from 18th c. and neo-gothic.

Opole
Kathedrale zum Hl. Kreuz - gotisch mit neugotischen Elementen, um die Mitte des 15. Jh. zur jetzigen gotischen Hallenkirche umgebaut, mit einem Gewölbe aus dem mittleren 16. Jh., im 19. Jh. neogotisch umgestaltet. Von der ursprünglichen frühgotischen Basilika haben sich teilweise die Mauer und ein Steinportal aus der Zeit vor 1295 erhalten. Inneneinrichtung: spätharock a. d. 18. Jh. und neugotisch von 1882.



Nysa
Późnobarokowy kościół 66. Piętro i Pawła (pierwotnie kościół klasztoru Bożogrobców) z lat 20. XVII w. z iluzjonistyczną polichromią bractw i F.A. Schefflera z 1730 r.

Nysa
Late-baroque St St Peter and Paul's church, coming from the 20s of 18th c. with illusionistic polychromy by brothers T. and F.A. Schefflers from 1730 c.

Nysa
Spätharocke Peter-Paulskirche (ursprünglich Klosterkirche der Gottesgebe) a. d. 20-er-Jahren des 18. Jh. mit illusionistischer Polychromie der Brüder T. und F.A. Scheffer von 1730.



Pawłowice
Kościół św. Jana Ewangelisty - gotycki z lat 1361-89, przekształcony w obronny w 2 poł. XVI w., przebudowany renesansowo w 1529 r., z późniejszymi elementami barokowymi i neogotyckimi.

Pawłowice
St John Evangelist's Church - gothic, dating from 1361-89, transformed into a fortified one in the second half of 15th c., reconstructed in a renaissance style in 1529, with subsequent baroque and neo-gothic elements.

Pawłowice
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.



Jemielnica
Dawne opactwo cystersów - gotycki zespół poysterski złożony z kościoła i klasztoru. Obecny barokowy kształt nadany w 1 pot. XVII w. Wnętrze kościoła późnobarokowe i rokokowe z XVII w.

Jemielnica
The seat of commune Former Cistercians' Abbey - a gothic unit composed of church and monastery, it acquired its present baroque shape in the first half of 18th c. The decoration of the interior of the church is late-baroque and rococo from 18th c.

Jemielnica
Frieden Zisterzienserkloster - gotische Zisterzienserklosteranlage, bestehend aus Kirche und Kloster, ihre jetzige barocke Form erhielt sie in der 1. Hälfte des 18. Jh. Inneneinrichtung der Kirche: spätharock und im Rokokozeit des 18. Jh.



Czarny Bóg
Późnobarokowy zespół klasztoru zbudowany po 1648 r., jeden z największych wybitnych dzieł barokowych na Śląsku Opolskim.

Czarny Bóg
Post-Norbertine monastery unit built after 1648 - one of the first outstanding baroque masterpieces in Opole Silesia.

Czarny Bóg
Ehemaliges Norbertinerkloster, nach 1648 erbaut, eines der ersten herausragenden Barockwerke im Oppoliner Schlesien.



Góra Św. Anny
Barokowy zespół klasztoru-kawalerii oo. Franciszkanów z 2 poł. XVII w. i XVII w., przebudowany w 2 poł. XIX i na pocz. XX w. Słynne sanktuarium św. Anny - głównej patronki ziemi śląskiej i centralne miejsce pielgrzymkowskie Śląska Opolskiego.

Góra Św. Anny
Baroque unit comprising a Franciscans' monastery and the Way of the Cross from the second half of 17th and 18th cc., rebuilt in the second half of 19th and in the beginning of 20th cc. A famous sanctuary of St Anna, the saint patroness of Silesia, a central place of pilgrimages in Opole Silesia.

Góra Św. Anny
Barocke Kloster- und Kavalierengruppe der Franziskaner a. d. 2. Hälfte des 17. u. d. 18. Jh., in der 2. Hälfte d. 19. Jh. und Anfang d. 20. Jh. umgebaut. Berühmtes Sanktuarium der Hl. Anna - der Hauptpatronin Schlesiens - und zentraler Wallfahrtsort im Oppoliner Schlesien

RATUSZE ■ TOWN-HALLS ■ RATHÄUSER



Opole
Ratusz, na miejscu pierwotnego z XIII w., obecny pałac otrzymał po gruntownej przebudowie w XIX i XX w. Posiada dwuskrzydłowy korpus z podcieniami i czworoboczną wieżę na wzór florenckiego Palazzo Vecchio.

Opole
Town-hall, on the site of the original one from 13th c., was thoroughly rebuilt in 19th and 20th c. It has a two-wing trunk with arcades and quadrilateral tower modeled on the Palazzo Vecchio of Florence.

Opole
Rathaus an der Stelle des ursprünglichen vom 13. Jh., erhielt seine jetzige Form nach Grundumbauungen im 19. und 20. Jh. Es hat einen zweiflügeligen Rumpf mit Laubengang und einem viereckigen Turm nach dem Vorbild des Florentinischen Palazzo Vecchio.



Brzeg
Ratusz - najpiękniej zachowana w całości renesansowa budowla miejska na Śląsku. Zbudowany przez J. Pata w latach 1570-72 r. na zrabie pierwotnego z XIV w., kryje w swych murach fragmenty gotyckie m.in. płynicy Świdnickiej. Wewnątrz zachowane Sala Stronowa i Sala Radzów z oryginalnymi barokowym wystrojem z 1746 r.

Brzeg
Town-hall - the best preserved complete renaissance municipal edifice in Silesia. Built by J. Pat between 1570-72 on the trunk of the original one dating from 15th c., it houses fragments of gothic Świdnica cellar. Inside there are Ceiling Chamber and Councilors' Chamber with their baroque decorations from 1746.

Brzeg
Rathaus - das vollständig erhaltene städtische Renaissancebauwerk in Schlesien. Von J. Pat zwischen 1570 und 1572 auf der Grundmauer des ursprünglichen Rathauses im 14. Jh. erbaut, birgt es in seinem Gemäuer gotische Fragmente u.a. des Schweltnitzer Kellers. Im Inneren ein erhaltener First- und ein Ratsaal mit barocker Originalumgestaltung von 1746.



Kluczbork
Ratusz wzniesiony w XVII w. i odbudowany w 1925 r., z przylgłymi kamienicami tworzą barokowy zespół architektoniczny piętnośc, dwutoronowych budowli, które wieńczy neobarokowa wieżyczka ratusza.

Kluczbork
Town-hall built in 18th c. and reconstructed in 1925, forms together with the tenement houses a baroque architectonic unit of multi-storied, two-frontage buildings, topped with a neo-baroque tower.

Kluczbork
Rathaus, im 18. Jh. errichtet, 1925 wieder aufgebaut, bildet zusammen mit angrenzenden Häusern ein barockes architektonisches Ensemble von einstöckigen Doppel-frontbauten.



Pawłowice
Ratusz z 1550r., przebudowany klasycystycznie w XIX w. Z pierwotnego renesansowego zachowała się narożna wieża i kolumna biskupa Promnitz.

Pawłowice
Townhall from 1550, rebuilt in the classicist style in 19th c. The initial Renaissance style still preserved in the corner tower and the cartouche of Bishop Promnitz.

Pawłowice
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.



Głogów
Późnorenansowy ratusz z 1608 r. z późnobarokową dekoracją rzeźbiarsko-sztukarską i Schuberta z 1774 r.

Głogów
Late-renaissance Town-hall from 1608 with a late-baroque sculpture-stucco work by J. Schubert from 1774

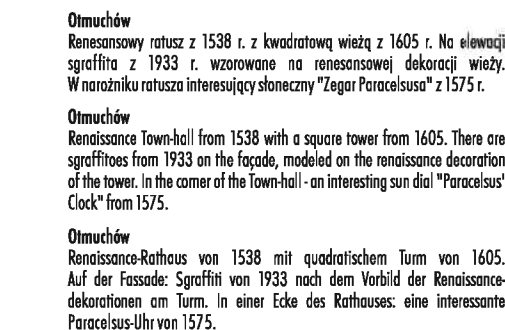
Głogów
Späthrenaissance-Rathaus von 1608 mit spätharocker Skulptur- und Stuckdekoration i. Sch. Übers von 1774.



Głogów
Ratusz z 1550r., przebudowany klasycystycznie w XIX w. Z pierwotnego renesansowego zachowała się narożna wieża i kolumna biskupa Promnitz.

Głogów
Townhall from 1550, rebuilt in the classicist style in 19th c. The initial Renaissance style still preserved in the corner tower and the cartouche of Bishop Promnitz.

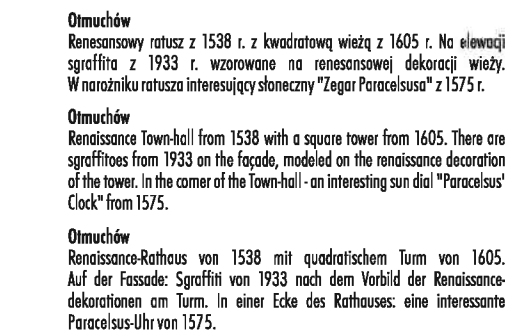
Głogów
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.



Opole
Ratusz z 1550r., przebudowany klasycystycznie w XIX w. Z pierwotnego renesansowego zachowała się narożna wieża i kolumna biskupa Promnitz.

Opole
Townhall from 1550, rebuilt in the classicist style in 19th c. The initial Renaissance style still preserved in the corner tower and the cartouche of Bishop Promnitz.

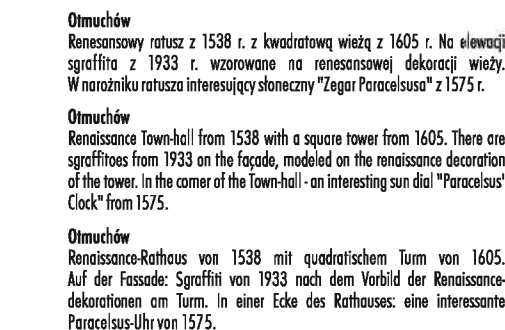
Opole
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.



Głogów
Ratusz z 1550r., przebudowany klasycystycznie w XIX w. Z pierwotnego renesansowego zachowała się narożna wieża i kolumna biskupa Promnitz.

Głogów
Townhall from 1550, rebuilt in the classicist style in 19th c. The initial Renaissance style still preserved in the corner tower and the cartouche of Bishop Promnitz.

Głogów
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.



Głogów
Ratusz z 1550r., przebudowany klasycystycznie w XIX w. Z pierwotnego renesansowego zachowała się narożna wieża i kolumna biskupa Promnitz.

Głogów
Townhall from 1550, rebuilt in the classicist style in 19th c. The initial Renaissance style still preserved in the corner tower and the cartouche of Bishop Promnitz.

Głogów
Kirche St. Johannes - gotisch von 1361-89, in der 2. Hälfte des 15. Jh. umgestaltet, 1529 im Renaissancestil umgebaut, mit späteren barocken und neugotischen Elementen.

KOŚCIOŁY DREWNIANE ■ WOODEN CHURCHES ■ HOLZKIRCHEN



Michałica
Kościół św. Michała Archanioła z 1614 r. Bogaty barokowy wystylk wnętrza z cenną polichromią.

Michałica
St. Michael's Church from 1614. Rich baroque interior decoration with valuable wall painting.

Michałica
Kirche St. Michael aus dem Jahr 1614. Reiche barocke Innenausstattung mit wertvoller Polychromie.



Bierdzany
Kościół św. Jodwigi z 1711 r. Strop i ściany ozdobione interesującą polichromią odkrytą w 1971 r. Wyposażenie wnętrza barokowe.

Bierdzany
St. Jodwig's church from 1711 with baroque interior decorations. Its ceiling and walls are decorated with fascinating polychromies discovered in 1971.

Bierdzany
Hedwigskirche von 1711. Decke und Wände mit einer 1971 frei gelegten interessanten Polychromie verziert. Barocke Innenausstattung.



Sowczyca
Kościół św. Antoniego z 1 pot. XVII w. z łamami, na obecnym miejscu od 1917 r.

Sowczyca
St Anthony's church from the first half of 17th c. transferred from Lomnica, on the present site since 1917.

Sowczyca
Kirche St. Antonius a. d. 1. Hälfte d. 17. Jh. aus Lomnica, am jetzigen Ort seit 1917.



Opole-Bierkawice
Kościół Wniebowstąpienia Świętego z 1599 r. z muremwną zakrystią z 1905 r., częściowo otoczony podcieniami. Wnętrze barokowe z XVI i XVII w.

Opole-Bierkawice
All Saints church from 1599 with vestry made of brick from 1905, partly surrounded by arcades, with baroque interior decorations from XVI and XVII c.

Opole-Bierkawice
Allheiligenkirche von 1599 mit gemauerter Sakristei von 1905, teilweise von Arkaden umgeben. Barockes Interieur a. d. 17. u. 18. Jh.



Opole-Bierkawice
Kościół Wniebowstąpienia Świętego z 1599 r. z muremwną zakrystią z 1905 r., częściowo otoczony podcieniami. Wnętrze barokowe z XVI i XVII w.

Opole-Bierkawice
All Saints church from 1599, moved from Głogów, inside - uninteresting collection of peasant epiphany (XVIII-XIX c.).

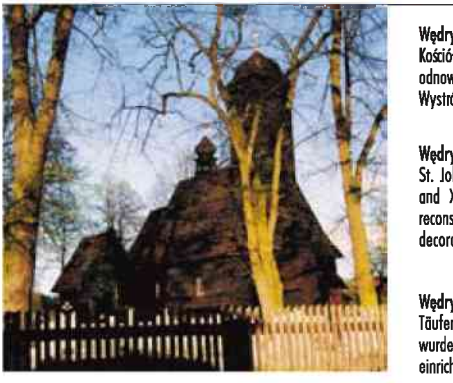
Opole-Bierkawice
Das Oppoliner Landmuseum) Katharinenkirche von 1613, aus Głogów verlegt. Im Inneren ein interessantes Ensemble böuerlicher Grottschriften (18./19. Jh.).



Opole-Bierkawice
Kościół Wniebowstąpienia Świętego z 1599 r. z muremwną zakrystią z 1905 r., częściowo otoczony podcieniami. Wnętrze barokowe z XVI i XVII w.

Opole-Bierkawice
All Saints church from 1599, moved from Głogów, inside - uninteresting collection of peasant epiphany (XVIII-XIX c.).

Opole-Bierkawice
Das Oppoliner Landmuseum) Katharinenkirche von 1613, aus Głogów verlegt. Im Inneren ein interessantes Ensemble böuerlicher Grottschriften (18./19. Jh.).



Wędrzyna
Kościół św. Jana Chrzciciela z przełomu XVII i XVIII w. odnowiony w 1959 r. Wnętrze dobowano w 1818 r. Wystrój wnętrza późnobarokowy z XVII w.

Wędrzyna
St. John the Baptist church from the turn of XVI and XVIII c. renewed in 1959, with a tower reconstructed in 1818 and late baroque interior decorations from XVII c.

Wędrzyna
Touferkirche a. d. 17./18. Jh., 1959 erneuert, 1818 wurde ein Turm nachgebaut. Spätharocke Inneneinrichtung a. d. 18. Jh.



Kalanowie
Kościół św. Barbary z 1678 r., na obecnym miejscu od 1810 r. (pierwotnie na miejscu Opola) otoczony podcieniami. Wyposażenie wnętrza barokowe.

Kalanowie
St. Barbara church from 1678, situated on its current place since 1810 (originally outside of Opole town walls), surrounded by arcades with baroque interior decorations.

Kalanowie
Barbarakirche von 1678, am jetzigen Ort seit 1810 (ursprünglich außerhalb der Stadtmauer von Opole), von Arkaden umgeben. Barocke Innenausstattung.



Kalanowie
Kościół św. Barbary z 1678 r., na obecnym miejscu od 1810 r. (pierwotnie na miejscu Opola) otoczony podcieniami. Wyposażenie wnętrza barokowe.

Kalanowie
St. Barbara church from 1678, situated on its current place since 1810 (originally outside of Opole town walls), surrounded by arcades with baroque interior decorations.

Kalanowie
Barbarakirche von 1678, am jetzigen Ort seit 1810 (ursprünglich außerhalb der Stadtmauer von Opole), von Arkaden umgeben. Barocke Innenausstattung.



Olesno
Kościół odpustowy św. Anny z 1518 r., rozbudowany w 1668-70 r. na rzucie gwiazdy z pięcioma kaplicami. Intensywny przykład kościoła pątniczego i jeden z najokazalszych kościołów drewnianych na Śląsku. Bogaty barokowy wystylk wnętrza z XVII i XVIII w.

Olesno
St. Anna indulgence church from 1518, developed in 1668-70 erected on the short projection with five chapels. It is a fascinating example of a pilgrims church and one of the most interesting wooden churches in Silesia, with baroque interior decorations from XVII and XVIII c.

Olesno
Abbasikirche St. Anna von 1518, 1668 bis 1670 auf sternförmigem Grundriss mit fünf Kapellen ausgebaut. Interessantes Beispiel einer Pilgerkirche und eine der interessantesten Holzkirchen in Schlesien. Reiche barocke Inneneinrichtung a. d. 17. u. 18. Jh.



Ochoźna
Kościół św. Marcina - drewniany, zbudowany w 1702 r. w Komprachcicach, na obecnym miejscu przeniesiony w 1942 r. Wnętrze ofiary późnobarokowy z pocz. XVIII w.

Ochoźna
St. Martin's Church - wooden, covered with a shingle roof, constructed in Komprachcice in 1702 and transferred onto the present site in 1942. Inside, a late-baroque altar from the beginning of 18th c.

Ochoźna
Kirche St. Martin - schindelgedeckter Holzbau, 1702 in Komprachcice erbaut, 1942 an den jetzigen Ort verlegt. Im Inneren: spätharocker Altar vom Anfang des 18. Jh.